

31997R1466

2.8.1997

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 209/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1466/97

tas-7 Lulju 1997

dwar it-tishih tas-sorveljanza ta' pożizzjonijiet ta' budget u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni ta' politika ekonomika

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 103(5) tiegħu,

f'manjera stretta u f'waqtha u partikolarment biex iżommu ma' l-għanijiet ta' termini ta' żmien medji tal-pożizzjoniet ta' budget li jkunu qrib il-bilanċ jew b'bilanċ favorevoli, li għalihom l-Istati Membri kollha huma kommessi, u biex tittiehed l-azzjoni korrettiva fil-budget li jidhrilhom meħtieġa biex jintlahqu l-għanijiet ta' l-istabbiltà u l-programmi ta' konverġenza tagħhom, kull meta jkollhom tagħrif li jindika diverġenza sinifikanti attwali jew preżunti mill-għani tat-terminu fi żmien medju ta' budget;

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Huwa u jaġixxi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽²⁾,

(3) Billi fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja (UEM) l-Istati Membri huma, skond l-Artikolu 104ċ tat-Trattat, taħt obbligu ċar li johroġ mit-Trattat li jevitaw sbilanċi eċċessivi ġenerali tal-gvern; billi skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll (No 11) dwar ċerti dispożizzjonijiet tat-Trattat li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq, l-Artikolu 104ċ(1) ma japplikax għar-Renju Unit sakemm ma jimxix għat-tielet stadju; billi l-obbligu skond l-Artikolu 109e(4) fejn l-Istati Membri għandhom jagħmlu sforz biex jevitaw sbilanċi eċċessivi għandu jissokta jgħodd għar-Renju Unit;

(1) Billi l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa msejjes fuq l-oġettiv ta' finanzi governattivi sodi bhala mezz biex jis-sahhu l-kondizzjonijiet għal prezzjiet stabbli u għal tkabbir sostenibbli b'saħħtu sabiex iwassal għall-holqien ta' l-impjiegi;

(2) Billi l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jikkonsisti f'dan ir-Regolament li jimmira li jsahhaħ is-sorveljanza tal-pożizzjonijiet ta' budget u s-sorveljanza u l-koordinazzjoni tal-politika ekonomiċi, tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 ⁽³⁾ li jimmira li jagħti spinta biex ihafef u jiċċara l-implimentazzjoni ta' proċeduri dwar sbilanċi eċċessivi u tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill Ewropew tas-17 Ġunju 1997 dwar il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir ⁽⁴⁾, li fihom, skond l-Artikolu D tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, linji-gwida politiċi sodi huma maħruġa sabiex jimplimentaw il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir

(4) Billi l-konformita ma' l-oġettiv ta' terminu fi żmien medju fil-pożizzjonijiet ta' budget qrib il-bilanċ jew b'bilanċ favorevoli jhallu lill-Istati Membri jittrattaw oxxillazzjonijiet ċiklič normalni fil-waqt li jzommu l-iżbilanċ tal-gvern fil-limitu tal-valur ta' riferenza ta' 3 % tal-GDP;

⁽¹⁾ ĠU C 368, tas-6.12.1996, p. 9.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 Novembru 1996 (ĠU C 380, tas-16.12.1996, p. 28), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-14 April 1997 (ĠU C 146, tat-30.5. 997, p. 26) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Mejju 1997 (ĠU C 182, tas-16.6.1997).

⁽³⁾ Ara p. 6 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU C 236, tat-2.8.1997, p. 1.

(5) Billi huwa xieraq li tiġi kumplimentata l-proċedura dwar is-sorveljanza multilaterali ta' l-Artikolu 103(3) u (4) b'sistema ta' twissija bikrija, li fuqha l-Kunsill jiġbed l-attenzjoni ta' Stat Membru sa minn kmieni għall-htieġa li jieħu l-miżuri korrettivi meħtieġa fil-budget sabiex jipprevjieni milli zbilanċ tal-gvern isir eċċessiv;

- (6) Billi l-proċedura ta' sorveljanza multilaterali fl-Artikolu 103(3) u (4) għandha barra minn hekk tissokta li timmonitorja l-firxa kollha ta' l-iżviluppi ekonomiċi f'kull wiehed mill-Istati Membri u fil-Komunit kif ukoll il-konsistenza ta' politiki ekonomiċi mal-linji-gwida ekonomiċi wiesgħa msemmija fl-Artikolu 103(2); billi biex jiġu monitorjati dawn l-iżviluppi, hija xierqa l-preżentazzjoni ta' tagħrif fil-forma ta' programmi ta' stabbiltà u konverġenza;
- (7) Billi hemm il-htieġa li tibqa' tinbena fuq l-esperjenza utli miksuba matul l-ewwel żewġ stadji ta' l-unjoni ekonomika u monetarja bi programmi ta' konverġenza;
- (8) Billi l-Istati Membri li jadottaw munita unika, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri parteċipanti", irridu, skond l-Artikolu 109j, ikunu kisbu grad għoli ta' konverġenza sostenibbli u partikolarment pożizzjoni finanzjarja governattiva sostenibbli; billi ż-żamma ta' pożizzjonijiet sodi fl-estimi ta' dawn l-Istati Membri hija meħtieġa biex tappoġġa l-istabbiltà tal-prezzijiet u ssahhaħ il-kondizzjonijiet għat-ktabbir sostenut tal-produzzjoni u ta' l-impjiegi; billi huwa meħtieġ li l-Istati Membri parteċipanti jissottomettu programmi fuq temini ta' żmien medji, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "programmi ta' stabbiltà"; billi huwa meħtieġ li jiġi definit il-kontenut prinċipali ta' dawk il-programmi;
- (9) Billi l-Istati Membri li ma jadottawx il-munita unika, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "Stati Membri mhux parteċipanti", ikunu jeħtieġu li jsegwu politiki mmirati lejn grad għoli ta' konverġenza sostenibbli; billi huwa meħtieġ li dawn l-Istati Membri jissottomettu programmi fuq termini ta' żmien medji, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "programmi ta' konverġenza"; billi huwa meħtieġ li jiġi definit il-kontenut prinċipali ta' dawn il-programmi ta' konverġenza;
- (10) Billi fir-Riżoluzzjoni tagħha tas-16 Ġunju 1997 dwar l-istabbiliment ta' mekkaniżmu għar-rata tal-kambju fit-tielet stadju ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja, il-Kunsill Ewropew kien hareġ linji-gwida politiki sodi li skond dawn ġie stabbilit mekkaniżmu ta' rata tal-kambju għat-tielet stadju ta' l-EUM, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ERM2"; billi l-munita ta' Stati Membri mhux parteċipanti li jidhlu fl-ERM2 irid ikollhom skala ċentrali vis-à-vis l-euro, li b'hekk jipprovdu punt ta' riferenza biex jiġ-ġudikaw l-adeqwatezza tal-politiki tagħhom; billi l-ERM2 sejjer ukoll ikun ta' għajjnuna biex jiproteġi lilhom u lill-Istati Membri li jadottaw l-ewro minn pressjonijiet mhux mixtieqa fis-swieq tal-kambju barranin; billi, biex tkun tista' ssir sorveljanza xierqa fil-Kunsill, Stati Membri mhux parteċipanti li ma jingħaqdux fl-ERM2 iridu madankollu jipprezentaw politiki fil-programmi tagħhom ta' konverġenza orjentati lejn l-istabbiltà biex b'hekk jevitaw allinjamenti hżiena mar-rata reali tal-kambju u oxxilazzjonijiet eċċessivi fir-rata nominali tal-kambju;
- (11) Billi konverġenza dejjiema ta' prinċipji bażiċi ekonomiċi hija prerekwizit għal stabbiltà fir-rata sostenibbli tal-kambju;
- (12) Billi huwa meħtieġ li jiġi preskritt limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' programmi ta' stabbiltà u programmi ta' konverġenza u ta' l-aġġornamenti tagħhom;
- (13) Billi fl-interess tat-trasparenza u ta' dibattitu meqjus pubbliku huwa meħtieġ li l-Istati Membri jifthu għall-pubbliku l-programmi ta' stabbiltà u l-programmi ta' konverġenza tagħhom;
- (14) Billi l-Kunsill, meta jeżamina u jimmonitorja l-programmi ta' stabbiltà u l-programmi ta' konverġenza u partikolarment l-oġettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' l-budget u l-aġġustament immirat biex jintlaħaq dan l-oġettiv, għandu jqis il-karatteristiċi rilevanti ċikliċi u strutturali ta' l-ekonomija ta' kull Stat Membru;
- (15) Billi f'dan il-kontest atenzjoni partikolari għandha tingħata lil divergenzi sinifikanti fil-posizzjonijiet ta' budget mill-oġettivi ta' budget li huma dawk li jkun qrib il-bilanċ jew f'bilanċ favorevoli; billi huwa xieraq li l-Kunsill jagħti twissija bikrija biex jipprevjieni milli sbilanċ tal-gvern ta' l-Istati Membri jsir eċċessiv; billi fil-każ ta' żelqien persistenti ta' budget ikun xieraq illi l-Kunsill isahhaħ mill-gdid ir-rakkomandazzjoni tiegħu u jippubblikaha; billi għall-Istati Membri mhux parteċipanti l-Kunsill jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar l-azzjoni li għandha tittiehed biex jitwettqu l-programmi tagħhom ta' konverġenza;
- (16) Billi kemm il-programmi ta' konverġenza kif ukoll il-programmi ta' stabbiltà jwasslu għat-tweġiq tal-kundizzjonijiet ta' konverġenza ekonomika msemmija fl-Artikolu 104ċ,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

TAQSIMA 1

GHAN U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jippreskrivi r-regoli li jkopru l-kontenut, is-sottomissjoni u l-immonitorjar ta' programmi ta' stabbiltà u

programmi ta' konverġenza bhala parti mis-sorveljanza multilaterali mill-Kunsill sabiex jipprevjieni, fi stadju bikri, l-okkorrenza ta' sbilanċi eċċessivi tal-gvern ġenerali u sabiex jippromovwi s-sorveljanza u l-koordinament ta' politka ekonomika.

Artikolu 2

Għall-għan ta' dan ir-Regolament, "Stati Membri parteċipanti" għandha tfisser dawk l-Istati Membri li jadottaw il-munita unika skond it-Trattat u "Stati Membri mhux parteċipanti" għandha tfisser dawk li ma jadottawx il-munita unika.

TAQSIMA 2

PROGRAMMI TA' STABBILITÀ

Artikolu 3

1. Kull Stat Membru parteċipanti għandu jissottometti lill-Kunsill u lill-Kummissjoni t-tagħrif meħtieġ għall-għan ta' sorveljanza multilaterali f'intervalli regolari skond l-Artikolu 103 tat-Trattat fil-forma ta' programm ta' stabbiltà, li jipprovdi bażi essenzjali għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-holqien ta' l-impiegi.

2. Programm ta' stabbiltà għandu jipprezenta t-tagħrif li ġej:

- (a) l-oġġettiv fuq terminu medju ta' żmien tal-pożizzjoni ta' l-estimi qrib il-bilanċ jew f'bilanċ favorevoli u tat-triq ta' aġġustament lejn dan l-oġġettiv għal bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern ġenerali u għat-triq mistennija tal-proporzjon ta' dejn tal-gvern ġenerali;
- (b) l-assunzjonijiet prinċipali dwar żviluppi ekonomiċi mistennija u fatturi varjabbli ekonomiċi importanti li huma rilevanti għar-realizzazzjoni tal-programm ta' stabbiltà bhalma huma nfiq f'investimenti mill-gvern, tkabbir fil-prodott gross domestiku reali (PGD), l-impjiegi u l-inflazzjoni;
- (ċ) deskrizzjoni tal-miżuri fil-*budget* jew politki ekonomiċi oħra li jkunu mittieħda u/jew proposti biex jinkisbu l-oġġettivi tal-programm, u, fil-każ tal-miżuri prinċipali tal-*budget*, stima ta' l-effetti kwantitattivi fuq il-*budget*;
- (d) analiżi dwar kif tibdil fis-assunzjonijiet prinċipali ekonomiċi jaffettwaw il-pożizzjoni tad-dejn fil-*budget*.

3. It-tagħrif dwar it-toroq għall-proporzjoni ta' bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern ġenerali u l-iskala tad-dejn u l-assunzjonijiet ekonomiċi prinċipali msemija fil-paragrafu 2 (a) u (b) għandhom ikunu fuq bażi annwi u għandhom ikopru, flimkien mas-sena kurrenti u dik ta' qabel, għall-inqas it-tliet snin li jiġu wara.

Artikolu 4

1. Programmi ta' stabbiltà għandhom jingħataw qabel l-1 Marzu 1999. Wara din id-data, programmi aġġornati għandhom jingħataw kull sena. Stat Membru li jadotta l-munita unika fi stadju aktar tard għandu jagħti l-programm tiegħu ta' stabbiltà fi żmien sitt xhur mid-Deċizzjoni tal-Kunsill dwar il-parteeċipazzjoni tiegħu fil-munita unika.

2. L-Istati Membri kollha għandhom jippubblikaw il-programm tagħhom ta' stabbiltà kif ukoll programmi aġġornati.

Artikolu 5

1. Fil-waqt li jibbaża ruħu fuq l-istimi tal-Kummissjoni u tal-Kumitat stabbilit skond l-Artikolu 109ċ tat-Trattat, il-Kunsill għandu, fil-qafas ta' sorveljanza multilaterali skond l-Artikolu 103, jeżamina jekk l-oġġettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget* fil-programm ta' stabbiltà jipprovdi għal margini ta' sigurezza sabiex jiżgura li jiġi evitat sbilanċ eċċessiv, jekk l-assunzjonijiet ekonomiċi li fuqhom il-programm huwa bbażat humiex realistiki u jekk il-miżuri li jkunu qegħdin jittieħdu u/jew dawk proposti humiex biżżejjed biex tinkiseb it-triq ta' aġġustament lejn l-oġġettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' l-estimi.

Il-Kunsill għandu barra minn hekk jeżamina wkoll jekk il-kontenut tal-programm ta' stabbiltà jhaffix il-koordinament iktar mill-qrib tal-politki ekonomiċi u jekk il-politki ekonomiċi ta' l-Istati Membri interessati humiex konsistenti mal-linji-gwida tal-politka ekonomika ġenerali.

2. Il-Kunsill għandu jwettaq eżami tal-programm ta' stabbiltà imsemmi fil-paragrafu 1 fi żmien ta' mhux aktar minn xahrejn mis-sottomissjoni tal-programm. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ, għandu jagħti opinjoni dwar il-programm. Fejn il-Kunsill, skond l-Artikolu 103, jikkunsidra li l-oġġettivi u l-kontenut ta' programm għandhom jiġu msahha, il-Kunsill għandu, fl-opinjoni tiegħu, jistieden lill-Istat Membru interessat biex jaġġusta l-programm tiegħu.

3. Programmi aġġornati ta' stabbiltà għandhom jiġu eżaminati mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ fuq il-bażi ta' stimi mill-Kummissjoni; jekk ikun meħtieġ, programmi aġġornati jistgħu jiġu eżaminati wkoll mill-Kunsill skond il-proċedura stabbiltà fil-paragrafi 1 and 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 6

1. Bħala parti mis-sorveljanza multilaterali skond l-Artikolu 103(3), il-Kunsill għandu jimmonitorja l-implimentazzjoni ta' programmi ta' stabbiltà, fuq il-bażi tat-tagħrif mogħti mill-Istati Membri partecipanti u ta' stimuli mill-Kummissjoni u mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ, partikolarment bil-ħsieb li jidentifika divergenzi sinifikanti attwali jew mistennija fil-pożizzjoni ta' *budget* mill-objettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget*, jew it-triq ta' aġġustament lejha, kif imniżżel fil-programm ta' bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern.

2. Fil-każ li l-Kunsill isib divergenza sinifikanti fil-pożizzjoni ta' *budget* mill-objettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget*, jew fit-triq ta' aġġustament lejha, għandu, bil-ħsieb li jagħti twissija bikrija sabiex jipprevjeni l-okkorrenza ta' sbilanċ eċċessiv, jindirizza, skond l-Artikolu 103(4), rakkomandazzjoni lill-Istat Membru konċernat biex jieħdu l-miżuri meħtieġa ta' aġġustament.

3. Fil-każ li l-Kunsill fil-monitoraġġ tiegħu li jiġi wara jiġġudika illi d-divergenza fil-pożizzjoni ta' *budget* jew tal-pożizzjoni ta' *budget* mill-objettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget*, jew tat-triq ta' aġġustament lejha, tibqa' tippersisti jew teħżien, il-Kunsill għandu, skond l-Artikolu 103(4), jagħmel rakkomandazzjoni lill-Istat Membru konċernat biex jieħu miżuri korrettivi mill-iktar fis u jista', kif jipprovdi dan l-Artikolu, jagħmel ir-rakkomandazzjoni tiegħu pubblika.

TAQSIMA 3

PROGRAMMI TA' KONVERĠENZA

Artikolu 7

1. Kull Stat Membru mhux partecipanti għandu jibgħat lill-Kunsill u lill-Kummissjoni tagħrif meħtieġ għall-għan ta' sorveljanza multilaterali f'intervalli regolari skond l-Artikolu 103 fil-forma ta' programm ta' konverġenza, li jipprovdi bażi essenzjali għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-holqien ta' l-impjiegi.

2. Programm ta' konverġenza għandu jagħti t-tagħrif li ġej partikolarment dwar fatturi varjabbli li għandhom x'jaqsmu mal-konverġenza:

(a) l-objettiv fuq terminu medju ta' żmien tal-pożizzjoni tal-*budget* qrib il-bilanċ jew b'bilanċ favorevoli u tat-triq ta' l-aġġustament lejha dan l-objettiv għall-bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern ġenerali; it-triq mistennija tal-proporzjon ta' dejn tal-gvern ġenerali; l-objettivi tal-politika monetarja fuq terminu medju ta' żmien; ir-relazzjonijiet ta' dawn l-objettivi ma' l-istabbiltà tal-prezzijiet u tar-rata tal-kambju;

(b) l-assunzjonijiet prinċipali dwar żviluppi ekonomiċi mistennija u dwar fatturi varjabbli ekonomiċi importanti li huma rilevanti għar-realizzazzjoni tal-programm ta' konverġenza, bħalma huma l-infiq mill-gvern f'investimenti, tkabbir reali tal-PGD, l-impjiegi u l-inflazzjoni;

(c) deskrizzjoni tal-miżuri fil-*budget* jew politki ekonomiċi oħra li jkunu mittieħda u/jew proposti biex jinkisbu l-objettivi tal-programm, u, fil-każ tal-miżuri prinċipali tal-*budget*, stima ta' l-effetti kwantitattivi fuq il-*budget*;

(d) analiżi dwar kif tibdil fis-assunzjonijiet prinċipali ekonomiċi jaffettwaw il-pożizzjoni tad-dejn fil-*budget*.

3. It-tagħrif dwar it-toroq biex il-bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern ġenerali, l-proporzjon tad-dejn u l-assunzjonijiet prinċipali ekonomiċi msemmija fil-paragrafu 2 (a) and (b) għandu jkun fuq bażi annwali u għandu jkopri, flimkien mas-sena kurrenti u s-sena ta' qabel, mill-inqas it-tliet snin li jiġu wara.

Artikolu 8

1. Programmi ta' konverġenza għandhom jingħataw qabel l-1 Marzu 1999. Wara din is-sena, programmi aġġornati għandhom jingħataw kull sena.

2. L-Istati Membri kollha għandhom jippubblikaw il-programmi ta' konverġenza u l-programmi ta' aġġornament tagħhom.

Artikolu 9

1. Filwaqt li jibbaża ruħu fuq stimuli mill-Kummissjoni u mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ tat-Trattat, il-Kunsill għandu, fil-qafas ta' sorveljanza multilaterali skond l-Artikolu 103, jeżamina jekk l-objettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget* fil-programm ta' konverġenza jipprovdi għal margini ta' sigurezza sabiex jiżgura li jiġi evitat sbilanċ eċċessiv, jekk l-assunzjonijiet ekonomiċi li fuqhom ikun ibbażat il-programm humiex realistiki u jekk il-miżuri li jkunu qegħdin jittieħdu u/jew il-proposti humiex biżżejjed biex tinkiseb it-triq ta' aġġustament sabiex jintlahaq l-objettiv fuq terminu medju ta' żmien u biex tinkiseb konverġenza sostnuta.

Il-Kunsill għandu, barra min hekk, jeżamina jekk il-kontenut tal-programm ta' konverġenza jhaffifx il-koordinament iktar mill-qrib tal-politki ekonomiċi u jekk il-politki ekonomiċi ta' l-Istati Membri interessati humiex konsistenti mal-linji gwida tal-politka ekonomika ġenerali.

2. Il-Kunsill għandu jwettaq eżami tal-programm ta' konverġenza msemmi fil-paragrafu 1 mhux aktar tard minn xahrejn mis-sottomissjoni tal-programm. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Kumitat stab-

bilit bl-Artikolu 109ċ, għandu jagħti opinjoni dwar il-programm. Fejn il-Kunsill, skond l-Artikolu 103, jikkunsidra li l-objettivi u l-kontenut ta' programm għandhom jiġu msahha, il-Kunsill għandu, fl-opinjoni tiegħu, jistieden lill-Istat Membru interessat biex jaġġusta l-programm tiegħu.

3. Programmi aġġornati ta' konverġenza għandhom jiġu eżaminati mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ fuq il-bażi ta' stimi mill-Kummissjoni; jekk jinhtieg, programmi aġġornati jistgħu wkoll jiġu eżaminati mill-Kunsill skond il-proċedura stabbilita fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 10

1. Bħala parti mis-sorveljanza multilaterali skond l-Artikolu 103(3), il-Kunsill għandu jimmonitorja l-implimentazzjoni ta' programmi ta' konverġenza fuq il-bażi tat-tagħrif mogħti mill-Istati Membri mhux parteċipanti skond l-Artikolu 7(2)(a) ta' dan ir-Regolament u ta' stimi mill-Kummissjoni u mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 109ċ tat-Trattat, partikolarment bil-hsieb li jidentifikaw divergenzi sinifikanti attwali jew mistennija fil-pożizzjoni ta' l-estimi mill-objettiv fuq terminu medju ta' żmien ta' *budget*, jew fit-triq ta' aġġustament lejha, kif stabbilit għall-programm ta' bilanċ favorevoli/sbilanċ tal-gvern.

Barra minn dan, il-Kunsill għandu jimmonitorja l-politki ekonomiċi ta' l-Istati Membri mhux parteċipanti fid-dawl ta' l-objettivi ta' programmi ta' konverġenza bil-hsieb li jiżgura li l-politki tagħhom jadattaw irwiehhom għall-istabbiltà u b'hekk jevitaw miżallinjamenti fir-rati reali tal-kambju u oxxillazzjonijiet eċċessivi fir-rati nominali tal-kambju.

2. Fil-każ li l-Kunsill jidentifika xi diverġenza sinifikanti fil-pożizzjoni tal-*budget* mill-objettiv fuq terminu medju ta' żmien tal-*budget*, jew fit-triq ta' aġġustament lejha, għandu, bil-hsieb li jagħti twissija bikrija biex jipprevjieni l-okkorrenza ta' sbilanċ eċċessiv, jindirizza skond l-Artikolu 103(4), rakkomandazzjoni

lill-Istati Membri konċernati biex jieħdu l-miżuri meħtieġa ta' aġġustament.

3. Fil-każ li l-Kunsill fil-monitoraġġ aħhari tiegħu jiġġudika li d-diverġenza fil-pożizzjoni tal-*budget* mill-objettiv ta' terminu medju ta' żmien tal-*budget*, jew tat-triq ta' aġġustament lejha, tibqa' tippersisti jew teħzjen, il-Kunsill għandu, skond l-Artikolu 103(4), jagħmel rakkomandazzjoni lill-Istati Membri konċernati biex jieħdu miżuri korrettivi mill-iktar fis u jista', kif imniżżel f'dan l-Artikolu, jagħmel ir-rakkomandazzjoni tiegħu pubblika.

TAQSIMA 4

DISPOZZJONIJET KOMUNI

Artikolu 11

Bħala parti mis-sorveljanza multilaterali kif deskritta f' dan ir-Regolament, il-Kunsill għandu jwettaq l-istima totali deskritta fl-Artikolu 103(3).

Artikolu 12

Skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 103(4) il-President tal-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom iżidu mar-rapport tagħhom lill-Parlament Ewropew ir-rizultati tas-sorveljanza multilaterali mwettqa skond dan ir-Regolament.

Artikolu 13

Ez a rendelet 1998. július 1-jén lép hatályba.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-7 ta' Lulju 1997.

Għall-Kunsill

Il-President

J.-C. JUNCKER